

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0430

Édition critique

1270 (n. st.), janvier. – Douai.

Type de document: charte: reconnaissance de dette

Objet: Reconnaissance d'une dette de 35 livres par. et contrat passé par Henri de Saint-Amand vis-à-vis de Gillon Lalain et de Gérard de Le Ville pour l'exploitation des bois de Wallers.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Henri de Saint-Amand

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Gillon Lalain et de Gérard de Le Ville

Autres Acteurs: Caution morale de Robert de Lambres et Willaume, frères d'Henri - échevins de Douai: Sohier le Petit, Pieron de Hasnon.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/5953.

Édition antérieure: Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 532, p. 399.

Verso: Cis escrits est Gillion l'Alain et Gherart de-le Vile.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt que Henris de Saint
 Amant doit *et* a en-covent *comme* se propre dete a \2 Gillion l'Alain
et a Gherart de-le Vile ·XXXV. lb. de par· a-rendre *et* a-paier devens
 le Candeler prochaine que nous \3 atendons; encore doit *et* a en-
 couvent Henris devant dis as borgois devant noumeis a-rendre toute
 le pierte *et* le \4 damage qu'il ont eut *et* k'il poroient avoir en le
 marchandise k'il ont faite des bos de Wallers qu'il acaterent \5 au
 segneur de Bevre *et* au segneur de Rumegni, de-tant *comme* a-le
 partie de celui Henri aferra; *et* si a-en-covent \6 encore Henris
 devant dis as borgois devant dis k'il requerra les detes *et* fera les
 besoignes de le *compaignie* des \7 bos devant dis bien *et* loialment
 dusques au dit des preudoumes devant dis u de l'un d'aus· Et toutes
 ces covenences \8 a en-covent *et* proumis par foit fiancie Henris
 devant dis a faire *et* a-tenir bien *et* loialment, tout ensi *com*
 deseu\9re est dit; *et* vielt *et* a otriet cils Henris que li borgois devant
 dit u li uns d'aus u leur hoir, se d'aus estoit \10 defallit, les puissent
 prendre *et* faire prendre a-lui *et* au sien par tout u k'il l'ait *et* vendre
et despendre cascuns \11 *comme* le sien, dusques a-teil covenence
com chi devant est dite; *et* en a renonciet cils Henris a-tous
 privileges de \12 crois, a tout plait de crestienté, a-tous warans *et* a-
 toutes les choses ki aidier u-valoir li poroient *et* gre\13ver Gillion *et*
 Gherart devant dis u leur hoirs, se d'aus estoit defallit· Et si ont *con*
 nut Robers de Lam\14bres *et* Williaumes, ses freres, qu'il voelent *et*
 ont otriet que ces covenences, teiles coume eles sunt ci devant \15
 devisees, soient *et* voient avant toutes les covenences k'il avoient
et poroient avoir sor Henri de\16vant dit *et* sor le sien, tant k'il soient
 sols *et* paiet de toute le covenence devant dite· A ceste *con* \17
 nissance furent coume eschevin Sohiers li Petis *et* Pieres de Hasnon

^[1], en l'an del Incarnation \18 ·M.CC. *et* ·LXIX, el mois de jenvier·

Notes de transcription

^[1] Le nom des échevins est d'une autre main ms.